

KEEP THE **COMMANDMENTS**
OF THE LORD



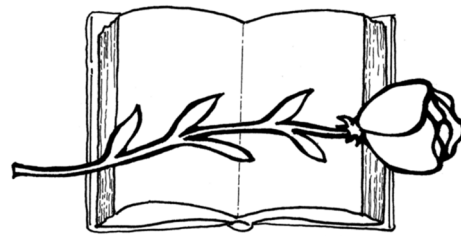
St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

AUGUST 29, 2021

**22ND SUNDAY
IN ORDINARY TIME**



© J. S. Paluch Co., Inc.

Web Sites:

www.stbernard-parish.com
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

TEMPORARY OFFICE HOURS

HORARIO TEMPORAL DE LA OFICINA

Monday — Friday
Lunes — Viernes

11:00AM — 5:00PM

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989

www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242

DIRECTOR:
Victor Mojica

SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Daily Mass/Misa Diaria: 9:00am
Monday, Tuesday, Thursday & Friday:
Lunes, Martes, Jueves, y Viernes

Vigil Mass: Saturday, 5:00pm in English
Sunday in English:

8:00am & 9:30am
Domingo en Español:
11:00am y 12:30pm

MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS
Wednesday, 7:00pm (English)

HORA SANTA
Adoración al Santísimo
Jueves, 6:00pm (Español)

ROSARY/ROSARIO
Wednesday, 6:30pm (English)
Martes, 6:00pm (Español)

GRUPO DE ORACIÓN
Viernes, 7:00pm (Español)

DIVINE MERCY MASS MISA DIVINA MISERICORDIA

Every first Tuesday of the month at
7:00pm & every second Sunday of the
month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo
del mes. (Inglés)

CONFESSIONS/CONFESIONES

Wednesday/Miércoles 6:00—7:00pm
By Appointment /Por Cita
Call/Llame: 323-255-6142

BAPTISMS/AUTISMOS **Saturdays & Sundays**

Call Church Office for Information.

Sábados y Domingos
Llamar a la Oficina para Información.

WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS

Please call the Church Office six months
in advance.
Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

Humbly welcome the word that has been planted in you and is able to save your souls — James 1:21b



22st Sunday Ordinary Time ~ We have many expressions like: *"It's what's inside that really counts;"* and *"Don't judge a book by its cover."* Essentially, they are saying the same thing. What comes from the deepest inner part of a person or thing is what is most true and most important. In the Jewish Scriptures the law was sacred. It was the expression of and way to being in deepest relationship with God. It was considered wise. Following it meant that a person was in tune with God – 'Walking with God'. Living the Law meant that lives

would have order, meaning, be integrated, and that ALL would unite for the best purpose and in the best way possible. So... says God in the Word: *"You shall not add to what I command you or subtract from it."* But over time, many things were written to interpret and/or apply the law. The trouble was that for many, these things became as important as the law itself. Living these interpretations became a way to appear important before others. Jesus brings the whole discussion back to those Jewish Scriptures. It's what's in the heart that really matters. Nothing that comes from 'without' makes a person unclean. No! It is what comes from the deep recesses of the heart: evil thoughts, unchastity, theft, murder, adultery, greed, malice, deceit, licentiousness, envy, blasphemy, arrogance, folly. St. Augustine once said: *"Love. Then do what you will."* For Him, that was enough. If we truly LOVE God, self and other – truly – it is hard to imagine that we will go wrong. The little list mentioned only a few lines ago are the things that block love, distract love, center upon self in its least noble form. But the distortion of sin and corruption are at least checked by the great gift we have been given. Baptism - it invites us into waters of "rebirth" and we "put on a new self" and we become "disciples of the Lord". In this we have new life. In this, we have an alternative to sin. In this, we "follow" and "proclaim an-other" – the Lord. The outer life which the law is meant to direct comes into harmony and resonates with the inner spirit of love which gives life – which IS life!

Father Perry D. Leiker, Pastor

Quote of the Week: *"Money can buy you a fine dog, but only love can make him wag his tail."* **Kinky Friedman**

Acepten dócilmente la palabra que ha sido sembrada en ustedes y es capaz de salvarlos. — Santiago 1:21b



Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario ~ Tenemos muchas expresiones como esta: *"Lo que hay por dentro es lo que realmente cuenta"*, y como esta otra, *"No debes juzgar el libro por su cubierta"*. Realmente ambas dicen lo mismo. Lo que sale de lo más profundo de un ser humano o de algo es la verdad y lo más importante. En las Escrituras Judías la ley era sagrada. Era la

expresión y forma de estar profundamente en relación con Dios. Se consideraba sabio. El seguir la ley significaba estar en sintonía con Dios; que 'caminaba con Dios'. Vivir la Ley significaba que la vida tendría orden, y sentido, que sería integrada, y que TODOS se unirían para el mejor propósito y de la mejor manera posible. Así que ... Dios dice en la Palabra: *"No añadirán nada ni quitarán nada a lo que les mando"*. Sin embargo, al paso del tiempo, muchas cosas fueron escritas para interpretar o aplicar la ley. El problema era que, para muchos, estas cosas se volvieron tan importantes como la ley misma. El vivir estas interpretaciones se convirtió en una forma de darse importancia ante los demás. Jesús trae toda la discusión de nuevo a esas Escrituras Judías. Es lo que hay dentro del corazón lo que realmente importa. Nada que proviene de 'afuera' hace inmunda a una persona. ¡No! Es lo que viene de las profundidades del corazón: de los malos pensamientos, de la falta de castidad, robo, asesinato, adulterio, codicia, engaño, libertinaje, envidia, blasfemia, arrogancia, locura. San Agustín dijo una vez: *"Ama. Luego haz lo que quieras"*. Para Él, eso era suficiente. Si realmente AMAMOS a Dios, a nosotros mismos, y a los demás, verdaderamente es difícil imaginar que vamos a acabar mal. La pequeña lista mencionada anteriormente son las cosas que obstruyen el amor, que distraen el amor, que se centran en el 'yo' en su forma menos noble. Pero la distorsión del pecado y la corrupción son, al menos, controlados por el gran regalo que se nos ha dado — el Bautismo, que nos invita a entrar en las aguas del 'renacimiento' y a 'revestimos de un nuevo yo' y nos convertimos en 'Discípulos del Señor'. En esto tenemos vida nueva. En esto, tenemos una alternativa al pecado. En esto, "seguimos" y "proclamamos a otro" — al Señor. La vida externa que la ley tiende a dirigir entra en armonía y resuena con el espíritu interior del amor que da vida - que ES vida!

Padre Perry Leiker, Párroco

Cita de la Semana:

"El dinero puede comprarte un buen perro, pero solo el amor puede hacer que mueva su cola" — **Kinky Friedman**

PARISH FINANCES — CITADEL OUTLETS

This is our Parish's main and most important Annual Fundraiser Event. St. Bernard Church is required to get at least **100 attendees** and hope they will bring at least 3 family members or friends to join us.

WHEN: SATURDAY, SEPTEMBER 25, 9:00AM—9:30PM

Every \$38 ticket sold will earn St. Bernard Church \$25.

Buy your tickets **TODAY** in front of the Church and at the Pastoral Center. Flyers with more information are available in the Church Office in the Pastoral Center.

FINANZAS PARROQUIALES — CITADEL OUTLETS

Este es el principal Evento Anual de Recaudación de Fondos de nuestra parroquia. Se requiere que la Iglesia San Bernardo obtenga un mínimo de **100 personas que asistan**. Esperamos que ellos a su vez, inviten al menos 3 familiares o amigos más.

FECHA: SÁBADO, SEPTIEMBRE 25, 9:00AM—9:30PM

Cada boleto de \$38 vendido hará que la Iglesia de San Bernardo obtenga \$25 en ganancias.

Compre sus boletos **HOY** afuera de la Iglesia y en el Centro Pastoral.

READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

First Reading — Say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God (Isaiah 35:4-7a). **Psalm** — Praise the Lord, my soul! (Psalm 146). **Second Reading** — Show no partiality as you adhere to the faith in our glorious Lord Jesus Christ (James 2:1-5). †**Gospel** — Jesus makes the deaf hear and the mute speak (Mark 7:31-37). **Primera lectura** — Díganles a los que están asustados: Calma, no tengan miedo (Isaías 35:4-7a). **Salmo** — Alaba, alma mía, al Señor (Salmo 146 [145]). **Segunda lectura** — Dios ha escogido a los pobres de este mundo para hacerlos ricos en la fe (Santiago 2:1-5). †**Evangelio** — Jesús curó a un sordo que hablaba con dificultad. “Ábrete” (Marcos 7:31-37). *Liturgical Color/Color Litúrgico: Green/Verde*



¡WELCOME BACK!

Come and join us in our Eucharistic Celebrations **INSIDE** the Church. Currently we have returned to our Sunday regular schedule **including Mass at 12:30P.M.**

Although fully vaccinated people have relaxed guidelines, it is still mandated that when at businesses and in crowded venues both inside and outside, masks are still required. So, at Masses, we will continue to wear masks and attempt to distance ourselves and, of course, to sanitize our hands and our facilities.

The Archbishop also gives his full approval to a return of our celebrations inside the church and while live-streaming may continue, the Archbishop strongly encourages people to return to live celebrations as there is nothing to compare to actual presence with one another and at the actual Eucharistic Table of the Lord. Limited singing is to be the rule still at this time.

Our Holy Father Pope Francis has encouraged us to do, it certainly is my hope as your Pastor that you would do all that you can to receive the vaccinations and put both yourself and others at minimal risk. We thank God for the good health of all of our people and pour out our hearts and our prayers to those who have lost family and friends to Covid-19.

May God, in good time, heal and bring to peace those who have suffered loss and illness during this time.

Sincerely,
Father Perry Leiker, Pastor



¡BIENVENIDOS!

Únase a nosotros para las Celebraciones Eucarísticas **DENTRO** de la Iglesia. Actualmente hemos regresado a nuestro horario regular Dominical **incluyendo la Misa de ls 12:30P.M.**

Aunque las personas completamente vacunadas tienen pautas moderadas, todavía se exige que, cuando estén en negocios y en lugares concurridos, tanto adentro como afuera, usen mascarillas. Por lo tanto, en las Misas, tendremos que seguir usándolas e intentaremos distanciarnos y, por supuesto, higienizar nuestras manos y nuestras instalaciones.

El Arzobispo también da su total aprobación al regreso de nuestras celebraciones dentro de la iglesia y, si bien la transmisión en vivo puede continuar, el Arzobispo nos exhorta a regresar a las celebraciones en vivo, ya que no hay nada que se compare con la presencia real entre nosotros en la Mesa Eucarística del Señor. La regla hasta el hoy será la misma, limitando los cantos.

Nuestro Santo Padre el Papa Francisco nos exhorta a hacer lo mismo. Ciertamente, como su Párroco, espero que todos hagan todo lo posible para recibir las vacunas y ponerse tanto a usted como a los demás en un riesgo mínimo. Agradecemos a Dios por la buena salud de toda nuestra gente y va nuestro corazón y nuestras oraciones por aquellos que han perdido familiares y amigos por Covid.

Que Dios, a su debido tiempo, sane y lleve a la paz a quienes han sufrido pérdidas y enfermedades durante este tiempo.

Atentamente,
Padre Perry Leiker, Párroco

Mass Intentions

- 8/30: 9:00am — †Juan Galeano
- 8/31: 9:00am — †María Duque
- 9/01: 7:00pm — †Everardo Zamora & †Catalina Obusan
- 9/02: 9:00am — Anthony Meneses — **Birthday**
- 9/03: 9:00am — †Josefa Duque
- 9/04: 5:00pm — Joanna Garcia — **Birthday** & †Ron Munar
- 9/05: 8:00am — Sylvia Gallegos Maciel — **Birthday** & †Ron Munar
- 9:30am — †Diego Valencia, Jr.
- 11:00am — †Adriana Silva Rodriguez
- 12:30pm — †María Castro



Intenciones de la Misa



OFFICE CLOSED
OFICINA CERRADA

Observation of Labor Day.
Commemoración del Día del Trabajo.

Monday / Lunes: September 6

FIRST FRIDAY
VIERNES PRIMERO

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 3, 2021

MASS/MISA: 9:00AM



SUNDAY COLLECTION/COLECTA DOMINICAL

8/22/21: Envelope/Sobres: \$1,657.00
Plate/Efectivo: \$2,184.00
TOTAL: \$3,841.00

Thank You for your Generosity/Gracias por su Generosidad!



NEWS FROM OUR PARISH SCHOOL
CLASSES RESUMED ON AUGUST 23

Our school is currently taking up registration FOR 2021-2022 School Year for students in grades TK—8th. Students who turn 4 years old by September 1st are eligible for our Transitional Kinder Program.

NOTICIAS DE NUESTRA ESCUELA PARROQUIAL

LAS CLASES SE REANUDARON EL LUNES, 23 DE AGOSTO

Inscriba a sus niños/as para el Año Escolar 2021/2022. Grados Pre-Kinder al Octavo. Para Kinder de Transición, los niños/as deben cumplir 4 años para el Primero de Septiembre.



Information at: Información llamando a la oficina al: (323)256-4989 o en el sitio web: www.stbernard-school.com



The Divine Mercy Mass and Novena will be on **Tuesday, September 14, at 7:00p.m.**

The Divine Mercy Eucharistic Healing Mass, Chaplet Prayers Benediction and Healing will be on the following Sundays

DID YOU KNOW? — Teach children how to answer the door safely.

You would never knowingly let someone dangerous or unsafe into your home. But it is impossible to fully vet every stranger — maintenance worker, new neighbor, salesperson, etc. — who shows up at your door. Teach children a few tips about answering (or not answering) the doorbell. Consider these rules, or something similar, for your family: Always look to see who is at the door first. If the person is a stranger, get an adult to answer the door. Do not open the door to someone you do not know.

SABIA USTED? — Enseñe a los niños cómo abrir la puerta de forma segura.

Usted jamás permitiría a sabiendas que alguien peligroso o inseguro entrara en su hogar. Pero es imposible examinar completamente a cada extraño (trabajador de mantenimiento, nuevo vecino, vendedor, etc.) que se presente a su puerta. Enseñe a los niños algunos consejos sobre cómo contestar (o no contestar) cuando tocan a la puerta o cuando suena el timbre. Considere estas reglas, o algo similar, para su familia: Siempre vea primero por una ventana o por la mirilla de la puerta para ver quién está en la puerta. Si la persona es un extraño, el niño o joven debe pedir a un adulto que abra la puerta. No abra la puerta a alguien que no conozca.

For more information, request a copy of the VIRTUS® article “Beware of inviting other people – and vulnerability – into your house,” at:

Para obtener más información, solicite una copia del artículo de VIRTUS® en inglés, “Beware of inviting other people – and vulnerability – into your house” (Tenga cuidado con invitar a otras personas --y a la vulnerabilidad-- en su casa) en

<https://lacatholics.org/did-you-know/>.

CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

- 8-29-21: 22nd Sunday In Ordinary Time
Domingo 22 del Tiempo Ordinario
- 9-01-21: World Day of Prayer for the Care of Creation
Día Mundial de Oración para el Cuidado de la Creación
- 9-03-21: St. Gregory The Great/San Gregorio Magno
First Friday/Viernes Primero
- 9-05-21: 23rd Sunday In Ordinary Time
Domingo 23 del Tiempo Ordinario
- 9-06-21: **Labor Day — OFFICE CLOSED**
Día del Trabajo — OFICINA CERRADA
- 9-08-21: The Nativity of the Blessed Virgin Mary
Natividad de la Santísima Virgen María
- 9-09-21: St. Peter Claver, Priest/San Pedro Claver
- 9-14-21: Divine Mercy Mass And Novena: 7PM
Misa y Novena de la Divina Misericordia: 7PM
- 9-19-21: Day in Recognition of All Immigrants
Día en Reconocimiento a Todos los Inmigrantes
Cathedral of Our Lady of the Angels
- 9-25-21: **EXTRAVAGANZA**
- 9-26-21: 22nd Sunday IOT/22 Domingo del Tiempo Ordinario

WEDDING BANNS/AMONESTACIONES

Victor Flores ~ Maritza Marquez



EXTRAVAGANZA

CITADEL OUTLETS

SATURDAY/SÁBADO:

SEPT. 25TH 9:00AM—9:30PM

Every \$38 ticket sold will earn

St. Bernard Church \$25.

Cada boleto de \$38 vendido hará que la Iglesia de San Bernardo obtenga \$25 en ganancias.

Tickets are being sold after Mass in front of the Church.

Venta de boletos después de Misa frente a la Iglesia.

The Evenbrite website for Tickets is open now for online Ticket purchases.

El sitio web de Evenbrite para boletos ya está abierto para la compra de boletos en línea.

Flyers in front of the Church
Volantes enfrente de la Iglesia

PRÓXIMAMENTE

COMING SOON



DAY OF RECOGNITION OF ALL IMMIGRANTS

On **Sunday, September 19/2021**, the Cathedral of Our Lady of the Angels will host the “**Day in Recognition of All Immigrants**” with a Procession and Mass. The Pre-Procession begins at 3:00pm, followed by the Mass at 3:30pm. Archbishop José H. Gómez will preside the Mass.

El Domingo 19 de Septiembre 2021 en la Catedral de Nuestra Señora de Los Ángeles se llevará a cabo el “**Día en Reconocimiento a Todos los Inmigrantes**” con procesión y Misa. La Procesión comienza a las 3:00PM siguiendo con la Santa Misa a las 3:30PM presidida por el Arzobispo José H. Gómez.

<https://lacatholics.org/immigration>

MENDOZA INCOME TAX

Tax Consultant,

Notary Public

829 Cypress Ave., L.A.

(323) 276-1061

www.mendozaincometax.com

Hablamos Español



BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE

Family Parishioners Since 1974 - Glassall Park

3211 Verdugo Rd. @ Ave 32

The Ultimate Service Machine

323-257-5773

on Yelp Since 2004

WWW.THEMSHOP.COM

DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law

- Bankruptcy/Bancarrota
- Family Law/Casos de Familia
- Personal Injury/Accidentes

Free Consultation (323) 630-3826

General Dentistry

Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!

ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS

1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91206

(818) 246-0985

Monday, Wednesday & Friday 9-5

Saturday 9-5

\$20 Special
office consultation
with full x-rays

\$200
Bleaching
Special

ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.



930AM

America's Catholic Talk Radio Network

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!

Download Our Free App or Visit

MY.ONEPARISH.COM

catholicmatch[®] California



CatholicMatch.com/myCA

MARINACCIO LAW

Anthony Marinaccio, Local Parishioner

Real Estate, Wills & Trusts,

Landlord-Tenant,

Probate & Trust Administration,

Business Transactions & Litigation

FREE 1 Hr. Consultation

100 N. BRAND BLVD., STE. #302

GLENDALE 91203

WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

DR. NICK A. AGPALO
DR. NANET C. AVENIDO

General Dentistry

EAGLE ROCK DENTAL CARE

4210 EAGLE ROCK BLVD.

LOS ANGELES, CA 90065

Beside 7-Eleven

TEL (323) 550-8341

FAX (323) 550-8345

Open Monday thru Saturday

Closed Sundays

Se Habla Español - We speak Tagalog

Protecting Seniors Nationwide

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Consider
Remembering
Your Parish in
Your Will.

For further information,
please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes



CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in
Los Angeles, Meridian, and
Santa Barbara counties

CatholicCM.org